

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekül
	I Teave	
	Komisjon	
2004/C 301/01	Euro vahetuskurss	1
2004/C 301/02	Teatis Hiina Vabariigist pärit kompaktluminofoorlampide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete vahepealse osalise läbivaatamise algatamise kohta	2
	Euroopa andmekaitseinspektor	
2004/C 301/03	Euroopa andmekaitseinspektori arvamus — Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (vastastikuse haldusabi kohta ühenduse finantshuvide kaitseks kelmuste ja muu ebaseadusliku tegevuse vastu) ettepaneku (KOM(2004) 509 (lõplik), 20. juuli 2004) kohta	4

I

(Teave)

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

6. detsember 2004

(2004/C 301/01)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss	
USD	USA dollar	1,3435	LVL Läti latt	0,6890
JPY	Jaapani jeen	137,47	MTL Malta liir	0,4322
DKK	Taani kroon	7,4287	PLN Poola zlott	4,1707
GBP	Inglise nael	0,69180	ROL Rumeenia leu	38 022
SEK	Rootsi kroon	8,8992	SIT Sloveenia talaar	239,84
CHF	Šveitsi frank	1,5272	SKK Slovakkia kroon	39,135
ISK	Islandi kroon	83,99	TRL Türgi liir	1 878 300
NOK	Norra kroon	8,1430	AUD Austraalia dollar	1,7310
BGN	Bulgaaria lev	1,9559	CAD Kanada dollar	1,6072
CYP	Küprose nael	0,5791	HKD Hong Kongi dollar	10,4404
CZK	Tšehhi kroon	30,786	NZD Uus-Meremaa dollar	1,8592
EEK	Eesti kroon	15,6466	SGD Singapuri dollar	2,1955
HUF	Ungari forint	245,49	KRW Korea won	1 398,38
LTL	Leedu litt	3,4528	ZAR Lõuna- Aafrika rand	7,6784

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Teatis Hiina Vabariigist pärit kompaktluminofoorlampide impordi suhtes kohaldatavate dumpinguvastaste meetmete vahepealse osalise läbivaatamise algatamise kohta

(2004/C 301/02)

Komisjon on saanud vahepealse osalise läbivaatamise taotluse vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 ⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus") artikli 11 lõikele 3.

1. Läbivaatamistaotlus

Taotluse esitas Steca Batterieladesysteme und Präzisionselektronik GmbH ("taotleja"). Taotlus piirdub tootevaliku uurimisega.

2. Toode

Vaatlusalune toode on CN-koodi ex 8539 31 90 alla kuuluv Hiina Rahvavabariigist pärit sisseehitatud elektronliiteseadisega ja ühe- või mitmekordselt painutatud lahendustoruga kompaktluminofoorlamp, mille kõik valguselemendid ja elektroonilised komponendid on kinnitatud lambi sokli külge või ühendatud lambi soklisse ("vaatlusalune toode"). Nimetatud CN-kood esitatakse ainult teavitamise eesmärgil.

3. Olemasolevad meetmed

Praegu kehtivad meetmed on nõukogu määrusega (EÜ) nr 1470/2001 ⁽²⁾ Hiina Rahvavabariigist pärit kompaktluminofoorlampide impordi suhtes kasutusele võetud lõplikud dumpinguvastased tollimaksud.

4. Läbivaatamise põhjused

Vaatlusealune toode hõlmab nii alalisvoolu pingel kui ka vahelduvvoolu pingel töötavaid lampe. Taotleja väidab, et alalisvoolu pingel töötavad lambid tuleks menetluse tootevalikust välja arvata, kuna nende põhikarakteristikud erinevad vahelduvvoolu pingel töötavate lampide omadest.

5. Menetlus

Pärast nõuandekomiteega konsulteerimist leiab komisjon, et meetmete vahepealse osalise läbivaatamise algatamiseks on piisavalt tõendusmaterjali, ning algatab läbivaatamise kooskõlas algmääruse artikli 11 lõikega 3, piirdudes vaatlusaluse toote määratlusega.

Uurimine hindab olemasolevate meetmete rakendusala muutmise vajadust.

a) *Küsimustikud*

Käesoleva uurimise seisukohalt vajaliku teabe saamiseks saadab komisjon laiali küsimustikud taotlejatele, ühenduse tootmisharule, importijatele, eksportivatele Hiina Rahvavabariigi tootjatele ja Hiina pädevatele asutustele. Komisjon peaks saama sellise teabe ja tõendusmaterjalid käesoleva teadaande punkti 6 alapunktis a sätestatud tähtaja jooksul.

b) *Teabe kogumine ja poolte ärakuulamine*

Kõigil huvitatud isikutel palutakse teha teatavaks oma seisukohad, esitada muud kui küsimustikuga hõlmatud teavet ja tõendusmaterjali. Komisjon peab saama sellise teabe ja tõendusmaterjalid käesoleva teatise lõike 6 punktis a sätestatud tähtaja jooksul.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).
⁽²⁾ EÜT L 195, 19.7.2001, lk 8.

Peale selle võib komisjon huvitatud isikud ära kuulata, kui nad esitavad taotluse, mis näitab, et neil on selleks konkreetsed põhjused. Taotlus tuleb esitada käesoleva teatise lõike 6 punktis b sätestatud tähtaja jooksul.

6. Tähtajad

a) Isikutele endast teatamiseks, et esitada küsimustiku vastuseid ja mis tahes muud teavet

Kõik huvitatud isikud, kes soovivad, et nende märkusi uurimise käigus arvesse võetaks, peavad endast komisjonile teatama ning esitama oma seisukohad ja küsimustiku vastused või mis tahes muu teabe 40 päeva jooksul pärast käesoleva teatise avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*, kui ei ole sätestatud teisiti. Tähelepanu juhitakse asjaolule, et enamiku algmääruses sätestatud menetlusõiguste kasutamine sõltub sellest, kas isik on endast teatanud eespool nimetatud ajavahemiku jooksul.

b) Ärakuulamine

Peale selle võivad kõik huvitatud isikud sama 40päevase tähtaja jooksul taotleda komisjonilt ärakuulamist.

7. Kirjalikud ettepanekud, küsimustiku vastused ja kirjavahetus

Kõik huvitatud isikute ettepanekud ja taotlused tuleb esitada kirjalikult (mitte elektroonilisel kujul, kui ei ole sätestatud teisiti) ning need peavad sisaldama huvitatud isiku nime, aadressi, e-posti aadressi, telefoni- ja faksi- ja/või teleksinumbrit. Kõik kirjalikud ettepanekud, sealhulgas käesolevas teatises nõutud teave, küsimustiku vastused ja kirjavahetus, mida huvitatud isikud käsitlevad konfidentsiaalsena, peavad olema märgistatud sõnaga "Piiratud" ⁽¹⁾ ning vastavalt algmääruse artikli 19 lõikele 2 peab nendega olema kaasas mittekonfidentsiaalne versioon, millel on märged "Kontrollimiseks huvitatud isikutele".

Komisjoni postiaadress:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Office: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faks: (+32 2) 295 65 05
Teleks: COMEU B 21877

8. Koostöösoovimatus

Kui mõni huvitatud isik ei võimalda juurdepääsu vajalikule teabele või ei esita vajalikku teavet ettenähtud tähtaja jooksul või takistab märkimisväärselt uurimist, võib kooskõlas algmääruse artikliga 18 teha nii negatiivsed kui ka positiivsed esialgsed või lõplikud järeldused kättesaadavate faktide põhjal.

Kui selgub, et huvitatud pool on esitanud ebaõiget või eksitavat teavet, jäetakse selline teave arvesse võtmata ning võidakse toetuda kättesaadavatele faktidele. Kui huvitatud isik ei tee koostööd või teeb seda üksnes osaliselt ning kui järeldused põhinevad seetõttu kättesaadavatel faktidel, võib tulemus olla isikule ebasoodsam, kui see oleks olnud tema koostöö korral.

⁽¹⁾ See tähendab, et dokument on üksnes sisekasutuseks. Seda kaitstakse vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1049/2001 (EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43) artiklile 4. See on konfidentsiaalne dokument vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 (EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1) artiklile 19 ja GATT 1994 VI artikli rakendamist käsitleva WTO lepingu (dumpinguvastane leping) artiklile 6.

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTORI ARVAMUS

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (vastastikuse haldusabi kohta ühenduse finantshuvide kaitseks kelmuste ja muu ebaseadusliku tegevuse vastu) ettepaneku (KOM(2004) 509 (lõplik), 20. juuli 2004) kohta

(2004/C 301/03)

EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 286,

võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artiklit 8,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta, eriti selle artikli 28 lõiget 2, ⁽²⁾

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA ARVAMUSE:

1. Euroopa Komisjon esitas 28. septembril 2004. aastal ettepaneku Euroopa andmekaitseinspektorile arvamuse saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 28 lõikele 2. Selles on sätestatud, et võttes vastu ühenduse seadusandliku ettepaneku, mis käsitleb üksikisikute õiguste ja vabaduste kaitset isikuandmete töötlemisel, peab komisjon konsulteerima Euroopa andmekaitseinspektoriga. Nagu kõnealune juhtum näitab, ei kohaldata nimetatud kohustust mitte ainult ettepanekutele isikuandmete kaitse kohta, vaid ka ettepanekutele, mis põhinevad olemasoleval andmekaitse õiguslikul raamistikul või asendavad või muudavad seda, ja ettepanekutele, mis omavad märkimisväärset mõju üksikisikute õiguste ja vabaduste kaitsele isikuandmete töötlemisel, kuid mis ei võta arvesse olemasolevat õiguslikku raamistikku.

2. Ettepanek põhineb EÜ asutamislepingu artiklil 280. Seepärast kuulub see täielikult esimese samba meetmete alla ja sellega tunnistatakse vajadust tagada isikuandmete töötlemisel andmekaitse, nagu see on sätestatud direktiivis 95/46/EÜ ja vajaduse korral määruses (EÜ) nr 45/2001 (muuhulgas ettepaneku põhjenduses 11 ja artiklis 18).

3. Ettepanek ei sisalda uusi andmekaitse-eeskirju ega erandeid eespool nimetatud andmekaitse õigusaktidest. Vastupidi, selle artikkel 18 käsitleb teemat ühiselt nimetatud õigusaktidega ja näeb mõnes valdkonnas ette rakendusmääruse, nimelt komisjoni poolt liikmesriikide käibemaksudokumentidest saadud teabe juurdepääsul ja teabe kasutamisel (artikli 11 lõige 1), spontaansel finantsteabe vahetamisel liikmesriikide ja komisjoni vahel (artikli 12 lõige 4) ning vastastikuse abi ja teabevahetuse osas (artikkel 21). Rahuldustundega märgitakse, et Euroopa andmekaitseinspektoriga konsulteeritakse enne nimetatud rakenduseeskirjade vastu võtmist.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

4. Artikli 18 lõike 1 teise lõiguga sätestatakse konkreetne ametisaladuse hoidmise kohustus muudele isikutele peale nende isikute ühenduse institutsioonides ja asutustes või liikmesriikides, kelle ülesanded nõuavad neilt osutatud teabe teadmist. Eeldatakse, et see ei mõjuta isikute, kelle kohta andmed käivad, juurdepääsu nendega seotud isikuandmetele, välja arvatud mõne asjakohase erandi kohaldamisel, mis tuleks põhimõtteliselt määrata ainult vastavalt konkreetsele üksikjuhtumile (direktiivi 95/46/EÜ artikkel 13 ja määruse (EÜ) nr 45/2001 artikkel 20).
5. Ettepanek on määruse (EÜ) nr 1073/1999, nõukogu määruse (EÜ) nr 515/97 ja nõukogu määruse (EÜ) nr 1798/2003 täienduseks ja tugevduseks ning sisaldab mitmes aspektis paralleelseid sätteid varasemate õigusaktide sätetega. Sellega seoses on asjakohased järgmised märkused:
- a) Nõukogu määruse (EÜ) nr 515/97 (isikuandmete kaitse järelevalve kohta) artikli 37 lõiget 4 tuleks muuta eelnõu täiendava sättega, et võtta arvesse asjaolu, et Euroopa andmekaitseinspektor on nüüd ametisse määratud. Seda silmas pidades tuleks ka artikkel 37 tervikuna läbi vaadata, et ette näha sobivam ning tõhusam järelevalve- ja koostöösüsteem järelevalveasutuste vahel. Samaladade süsteem tuleks ette näha või rajada ettepanekud määruses.
- b) Määruse (EÜ) nr 515/97 artikli 43 alusel asutatud komitee, mille ülesandeid suurendatakse sisaldamaks ettepaneku reguleerimisala, tekitab probleeme, mida tuleks käsitleda vähemalt kõnealuse ettepaneku eesmärgil, kui mitte kasutada võimalust ja muuta määrust (EÜ) nr 515/97. Nimetatud määruse ingliskeelne versioon tundub osutavat, et ad hoc koosseis koosneb artikli 43 lõikes 1 osutatud esindajatest ja lisaks ka andmekaitseesindajatest. Peaks olema selge, nagu prantsuskeelses versioonis, et ad hoc koosseis "koosneb iga liikmesriigi poolt selle siseriiklikust järelevalveasutusest või siseriiklikest järelevalveasutustest määratud esindajatest". Igal juhul tuleks selgesõnaliselt nimetada ära ka Euroopa andmekaitseinspektor.
6. Lõpuks tuleks enne põhjendusi ("võttes arvesse ... arvamust") mainida määruse (EÜ) nr 45/2001 artikli 28 lõikel 2 põhinevat Euroopa andmekaitseinspektori ametlikku arvamust, nagu ka iga teise kohustusliku arvamuse puhul.

Brüssel, 22. oktoober 2004

Euroopa andmekaitseinspektor,
